

Steve Jobs' 2005 Stanford Commencement Address | Part 05

Texto para mineração e treinamento:

If I had never **dropped in** on that single course in college, the Mac would have never had multiple typefaces or proportionally spaced fonts. And since Windows just copied the Mac, it's likely that no personal computer would have them. If I had never **dropped out**, I would have never **dropped in** on that calligraphy class, and personal computers might not have the wonderful typography that they do. **Of course** it was impossible to connect the dots looking forward when I was in college. But it was very, very clear looking backwards ten years later. Again, you can't connect the dots looking forward; you can only connect them looking backwards. So you have to trust that the dots will somehow connect in your future. You have to trust in something, your gut, destiny, life, karma, whatever. Because believing that the dots will connect **down the road** will give you the confidence to follow your heart, even when it leads you off the well-worn path, and that will make all the difference.

Texto linha a linha para aula:

If I had never dropped in on that single course in college,
Se eu nunca tivesse visitado casualmente/participado em aquele único curso na universidade,

the Mac would have never had multiple typefaces or proportionally spaced fonts.

o Mac jamais teria tido múltiplas famílias tipográficas ou fontes espaçadas proporcionalmente

And since Windows just copied the Mac,
E uma vez que o Windows simplesmente copiou o Mac,

it's likely that no personal computer would have them.
é provável que nenhum computador pessoal teria elas.

*"likely" significa "provável" ou "provavelmente", dependendo do contexto.
Observe os exemplos de uso:*

*The most likely outcome.
O resultado mais provável.*

*Tickets are likely to be expensive.
Os ingressos provavelmente serão caros.*

*"Will she get the job?" "Not likely."
"Ela conseguirá o emprego?" "Provavelmente não."*

If I had never dropped out,
Se eu jamais tivesse abandonado,

I would have never dropped in on that calligraphy class,
eu jamais teria visitado casualmente/participado daquela aula de caligrafia,

and personal computers might not have the wonderful typography that they do.

e computadores pessoais poderiam não ter a maravilhosa tipografia que eles têm.

Observe a explicação na aula sobre como o verbo "do" foi usado no final da frase no lugar do verbo "have".

Of course it was impossible to connect the dots looking forward when I was in college.

Claro que era impossível conectar os pontos olhando para frente quando eu estava na universidade.

But it was very, very clear looking backwards ten years later.
Mas foi muito, muito claro olhando para trás dez anos depois.

Again, you can't connect the dots looking forward;
Novamente, você não consegue conectar os pontos olhando para frente;

you can only connect them looking backwards.
você só consegue conectá-los olhando para trás.

So you have to trust that the dots will somehow connect in your future.
Então você tem que confiar que os pontos vão de algum modo se conectar no seu futuro.

You have to trust in something,
Você tem que confiar (acreditar) em algo,

your gut, destiny, life, karma, whatever.
seu instinto, destino, vida, karma, o que for.

*A palavra "whatever" significa "qualquer coisa", "seja o que for", etc.
Observe os exemplos de uso:*

Say whatever you want, my opinion won't change.
Diga o que você quiser, minha opinião não vai mudar.

You have our support, whatever you decide.
Você tem o nosso apoio, seja o que for que você decidir.

Whatever you do, don't press that button!
Seja lá o que você fizer, não aperte aquele botão!

Because [believing that the dots will connect down the road](#)
Porque [acreditar que os pontos irão se conectar no futuro](#)

will give you [the confidence to follow your heart](#),
Ihe dará [a confiança para seguir seu coração](#),

even when [it leads you off the well-worn path](#),
mesmo quando [isso leva você para fora do caminho muito trilhado](#),

O verbo "lead" (passado "led") no contexto da frase significa "levar a algum lugar":

Which door leads to the yard?
Qual porta leva ao quintal?

This road doesn't lead to the village as we thought it did.
Essa estrada não leva até o vilarejo como nós pensamos (que levava).

and that will make [all the difference](#).
e isso fará [toda a diferença](#).